

KOMUNIKAZIO LANETARAKO ZERBITZUEN KONTRATAZIOA

- BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA-

CONTRATACIÓN DE SERVICIOS PARA TRABAJOS DE COMUNICACIÓN

- PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS -

ARLO SUSTATZAILEA/ ÁREA PROMOTORA	Informazioaren Gizartea, Herritarren Parte Hartzea eta Auzoak, Komunikazio Kabineteak eskatuta / Sociedad de la Información, Participación Ciudadana y Barrios, a instancias del Gabinete de Comunicación
EXPEDIENTE KODEA/ CÓDIGO EXPEDIENTE	2021ZAUN0019

1. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen zuzeneko xedea da Irungo Udalak herritarrek erakundeari berari eta zerbitzuari buruz behar bezala informatzeko egin beharreko komunikazio lanetarako laguntza teknikoa emateko zerbitzuak ematea, informazio horretan oinarrituz herritarrek Udalak ematen dituen zerbitzuen gainean dituzten eskubideak erabili ahal izan ditzaten eta Udalak herritarrek parte hartzeko sustatzen dituen prozesuak probetxuzkoak eta eraginkorrak izan daitezen.

1. OBJETO DEL CONTRATO.

El objeto directo de este contrato es la prestación de servicios de asistencia técnica para los Trabajos de Comunicación, institucional y de servicio, que el Ayuntamiento de Irun debe desarrollar para mantener adecuadamente informada a la ciudadanía y para que, a partir de esta información, ésta pueda ejercer sus derechos sobre los servicios que el Ayuntamiento proporciona, y con el fin de que los procesos de participación ciudadana que el Ayuntamiento promueve sean útiles y efectivos.



2. EMAN BEHARREKO ZERBITZUEN EZAUGARRIAK ETA IRISPIDEA

Irizpideak bateratzeko, komunikazio ekintzen eraginkortasuna optimizatzeko eta instituzio honen mezu eta baliabideak ez barreiatzeko, beharrezkoa da komunikazioan espezializatutako enpresa baten zerbitzuak kontratatzea, Udalak bere eskumeneko gaitan aurreikusten dituen jarduera, helburu eta planei dagokienez jarraian aipatzen diren funtzioez arduratu dadin.

Hain zuzen ere, zerbitzu hauek eman beharko ditu enpresak:

1.- Komunikazio gaiei buruzko aholkularitza

Udalari komunikazio gaitan laguntza teknikoa ematea, aldi-aldi egiten dituen bileretan parte hartuz:

- Arloei komunikazio ekintzetarako laguntza teknikoa ematea, baliabideen erabilpena optimizatuta.
- Planteatzen diren jarduera proposamenak aztertzea, herritarrei behar bezala ezagutaraz dakizkien, eta Udalak horretarako egin beharrekoak diseinatzea.
- Aipatutako helburuak lortze aldera komunikazioaren eta harreman publikoen alorretan aurrera eraman daitezkeen ekimen berriak eta ekitaldi berriak formulatzea eta proposatzea.
- Proposatzen den komunikazio ekintza bakoitzerako euskarri, kanal eta baliabide espezifikorik komenigarrienei buruz aholkatzea, euskarri eta kanal guztietako irudi eta mezuen koherentzia bermatuta eta, aldi berean, euskarri eta kanal bakoitzaren gaitasunen aprobetxamendua maximizatuta.

2. CARACTERÍSTICAS Y ALCANCE DE LOS SERVICIOS A PRESTAR.

Con los objetivos de unificar criterios, optimizar la eficacia de las acciones de comunicación que lleve a cabo, y evitar la dispersión de mensajes y recursos de esta institución, se precisa contratar los servicios de una empresa especializada en comunicación que se responsabilice de las funciones que se enumeran a continuación, en relación con las actuaciones, objetivos y planes previstos por el Ayuntamiento en las materias que le son de su competencia.

Dichos servicios son:

1.- Consultoría en Comunicación

Asistir técnicamente en materia de Comunicación del Ayuntamiento, participando de sus reuniones periódicas:

- Asistencia técnica a las áreas en sus acciones comunicativas, optimizando la utilización de los recursos.
- Análisis de las propuestas de actuación que se planteen para su correcta difusión entre los ciudadanos y diseño de actividades a llevar a cabo por el Ayuntamiento con tal fin.
- Formulación y Propuesta de nuevas iniciativas de comunicación, relaciones públicas o eventos que puedan llevarse a cabo para cumplimentar los objetivos anteriormente expuestos.
- Asesorar sobre los soportes, canales y medios específicos más convenientes para cada acción comunicativa propuesta, garantizando la coherencia en imagen y mensaje en los distintos soportes y canales, pero maximizando el aprovechamiento de las potencialidades de cada uno de ellos.



- Komunikazio ekintza guztietan elebitasuna (euskara eta gaztelania) bermatzea eta baloratzea zer komunikazio ekintzatan izan daitekeen interesgarria hizkuntza gehigarriak erabiltzea.
- Komunikazio korporatiboko jardunaren koherentzia planteatzea eta ikuskatzea.

2.- Sorkuntza, diseinua eta gauzatzea

Udalaren komunikazio ekintzak diseinatzea, sortzea, maketatzea eta orrriratzea eta berauek edozein formatutan (udal aldizkarian, liburuxketan, komunikatuetan eta mailing elektronikoan, gidaliburuetan, egutegietan, banderatzxoetan, merchandisingean...) gorpuztu aurretik beharrezkoak direnak egitea, paperezko formatuetara eta formatu digitaletara egokituta.

Kanpainen eta haiek gauzatzeko diseinuek Irungo Udalaren identitate bisual korporatiboaren eskuliburua (www.irun.org/imagcorp) errespetatu beharko dute, eta harekin bat etorri, eta, betiere, kontratuaren arduradunak zehazten dituen logotipoak eta identitate grafikoko elementu espezifikoak gehitu beharko zaizkie diseinuei.

3. KOORDINAZIOA

Kontratuaren arduradunak udal zerbitzuek eta toki gobernamentuak komunikazio instituzionalaren alorrean dituzten beharrei (aldizkako edo sasoiari sasoikoei zein ekimen puntualen ondoriozkoei) jarraikiz sustatuko eta planifikatuko ditu komunikazio jarduerak.

- Garantizar el bilingüismo (euskara/castellano) en todas las acciones comunicativas, valorando aquellas comunicaciones en las que pueda ser de interés la utilización de idiomas adicionales.
- Planteamiento y supervisión de la coherencia de la actividad de comunicación corporativa.

2.- Creación, diseño y realización.

Diseño, creación, maquetación, puesta en página, y cuantas tareas sean necesarias previas a la ejecución en cualquier formato de cualesquiera de las acciones comunicativas que desarrolle el Ayuntamiento (revista municipal, folletos, comunicados y mailongs electrónicos, guías, calendario, banderolas, merchandising, etc) adaptándola a los diferentes formatos en papel o digitales.

Las campañas, y los diseños que se produzcan para su realización, deberán respetar y ser coherentes con el Manual de Identidad Visual Corporativa del Ayuntamiento de Irun (www.irun.org/imagcorp). En cualquier caso, en los diseños se deberán incluir los logotipos o elementos de identidad gráfica específicos que así determine el Responsable del contrato.

3. COORDINACIÓN

El Responsable del contrato promoverá y planificará las actuaciones en materia de Comunicación de acuerdo con las necesidades, tanto periódicas o estacionales como procedentes de iniciativas puntuales, que los servicios municipales requieran o que surjan desde la gobernanza local en materia de



Jarduera eta ekintza orok kontratuaren arduradunaren oniritzia izan beharko du. Enpresa esleipendunarekin koordinatzeko, bilerak egingo dira aldizka, eta, gainera, enpresak bere eta Udalaren artean izan beharreko koordinazioa arintzeko jartzen dituen bitarteko teknologikoak erabiliko dira.

Enpresa esleipendunak kontratuaren betetze mailaren jarraipena egiteko txostenak aurkeztu beharko ditu programazioari, ekoizpenari, gauzatzeari, komunikazio ekintzei... dagokienez.

4. LANTALDE TEKNIKOA

Enpresa esleipendunak profil tekniko hauek betetzeko behar adina langile izendatu beharko ditu kontratua betetzeko:

- **Exekutibo-solaskidea.**

Agentziaren eta bezeroaren arteko zuzeneko elkarriketaz arduratuko da, eta kontratuaren arduradunaren behar eta arauak bilduko eta aztertuko ditu, baita lantaldeari transmitituko ere, haiek prestatzeko eta hobekuntza ildoak proposatzeko eta gauatzeko. Publizitateko, Kazetaritzako, Informazio Zientzietako, Ikus-entzunezko Komunikazioko... titulua izan beharko du, eta gutxienez **hiru urteko esperientzia** izan beharko du **komunikazio korporatiboko lanetan**, eta berau frogatu.

- **Sortzailea.**

Komunikazio kanpainen eta komunikazio ekimen puntualen ildo grafikoa

comunicación institucional.

Toda actividad o acción deberá contar el visto bueno del Responsable del contrato y la coordinación con la empresa adjudicataria se llevará a cabo mediante reuniones periódicas, así como mediante los instrumentos tecnológicos de interrelación Ayuntamiento - empresa que ésta facilite para agilizar esta obligada coordinación.

La empresa adjudicataria deberá presentar informes de seguimiento en relación al nivel de ejecución del contrato: programación, producción, ejecución, acciones comunicativas, etc.

4. EQUIPO TÉCNICO

La empresa adjudicataria deberá adscribir a la ejecución del contrato el personal suficiente para cubrir los siguientes perfiles técnicos:

- **Ejecutivo/a-Interlocutor/a:**

Persona encargada de la interlocución directa entre la agencia y el cliente, recogiendo, analizando y transmitiendo a su equipo las necesidades y directrices del Responsable del contrato, para su elaboración, proposición de líneas de mejora y materialización. Titulación requerida en Publicidad, Periodismo, Ciencias de la Información, Comunicación audiovisual, etc. y experiencia acreditada de, mínimo, **3 años en tareas en comunicación corporativa.**

- **Creativo/a**

Persona encargada de supervisar, coordinar y dar coherencia a la línea



ikuskatzeaz eta koordinatzeaz eta beroni koherentzia emateaz arduratuko da. Arte Ederretako, Publizitateko edo Ikus-entzunezko Komunikazioko gradua izan beharko du, eta gutxienez **hiru urteko esperientzia** izan beharko du antzeko lanetan, eta berau frogatu.

- **Diseinatzailea.**

Komunikazio kanpaina eta komunikazio ekimen puntual bakoitzaren irudiak, marrazkiak, grafismoak eta arteak sortzeaz eta egiteaz arduratuko da. Diseinu arloko ikasketak egindakoa izan beharko du, eta gutxienez, **bi urteko esperientzia** izan beharko du esparru horretako lanetan, eta berau frogatu.

gráfica de las campañas o iniciativas de comunicación puntuales. Titulación requerida: Grado en Bellas Artes, Publicidad, Comunicación audiovisual, y **experiencia acreditada** en funciones similares de al menos **3 años**.

- **Diseñador/a**

Persona encargada de realizar y crear las imágenes, dibujos, grafismos y artes de cada campaña o iniciativa de comunicación puntual. Titulación requerida: Estudios del área del diseño y **experiencia acreditada** en la realización de funciones del ámbito de, al menos, **2 años**.

5. JABETZA INTELEKTUALA

Oro har, jabetza intelektualari buruzko indarreko araudiaren arabera kontratistari dagózkion egile eskubide moralei kalte egin gabe –Irungo Udalak behar bezala gorde beharko ditu–, kontratatzen diren zerbitzuen emaitzen jabetza Irungo Udalarena bakarrik izango da, beren osotasunean zein fase bakoitzean. Gainera, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 308.1. artikulua aplikatuko da.

5. PROPIEDAD INTELECTUAL

Con carácter general, y sin perjuicio de los derechos morales de autor que, conforme a lo establecido en la normativa vigente sobre propiedad intelectual pudieran corresponder al contratista y que deberán ser debidamente observados por el Ayuntamiento de Irún, la propiedad sobre el resultado de los servicios objeto de esta contratación, en su integridad o en cualquiera de sus fases, pertenecerá en exclusiva al Ayuntamiento de Irún, con carácter adicional a lo dispuesto en el artículo 308.1 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Horrenbestez, elementu horiek erabiltzeko eta ustiatzeko (erreproduzitzeko, banatzeko, jendaurrean osorik edo partzialki komunikatzeko, itzultzeko, egokitze, moldatzeko eta inola eraldatzeko)

En consecuencia, el derecho de uso, los derechos de explotación (derecho de reproducción, derecho de distribución, derecho de comunicación pública total o parcial y derecho de traducción, adaptación, arreglo o cualquier otra



eskubideak eta, oro har, elementu horien gainean ondarezko edukia duten jabetza intelektualeko eskubide guztiak Irungo Udalaren esku geldituko dira, eskusiboki, mundu osoan, legediak baimentzen duen gehieneko epean, eta hark nahierara erabili ahalko ditu, egoki deritzen irizpideei jarraikiz.

Beti ere, kontratistak kontratatzen diren zerbitzuen emaitzaren titulartasuna eta erabilera baketsua segurtatu beharko dio Irungo Udalari.

6. ESKLUSIBOTASUNIK EZA.

Aipatutako lanak unean-unean beste enpresa batzuekin kontratatzeko ahalmena izango du Udalak berauen ezaugarri bereziengatik egoki deritzon kasuetan.

7. PROBA PRAKTIKOA. PROIEKTUA.

Komunikazio-proiektu txiki bat egitea eskatuko da, gaitasun teknikoa, sormena, irizpide estetikoaren eta identitate korporatiboaren eskuliburuaren aplikazioa eta kanal-aniztasunaren tratamendua baloratu ahal izateko.

Horretarako, honako gai hau proposatzen da: "2022ko Aurrekontu Parte-hartzaileak, 2022ko Udal Aurrekontuko 1,5 milioi euro Irungo herritarren eskura jartzen dituen herritarren partaidetzarako ekimena". Horretarako, eskaintza egingo duten enpresek informazio-iturri gisa har

transformación) y, en general, todos los derechos de contenido patrimonial de la Propiedad Intelectual que recaen sobre dichos elementos corresponderán con carácter exclusivo, para todo el ámbito territorial mundial y por el plazo máximo legalmente establecido al Ayuntamiento de Irun, que podrá disponer libremente de ellos con arreglo a los criterios que considere oportunos.

En todo caso, el contratista deberá asegurar al Ayuntamiento de Irun la titularidad y el uso pacífico del resultado de la prestación de servicios objeto de esta contratación.

6. NO EXCLUSIVIDAD.

El Ayuntamiento se reserva la facultad de poder contratar puntualmente estos trabajos también con otras empresas, para aquellos supuestos que, por sus especiales características, considere oportuno.

7. PRUEBA PRÁCTICA. PROYECTO.

Se solicitará el desarrollo de un pequeño proyecto de comunicación que permita valorar la capacitación técnica, la creatividad, la aplicación de criterios estéticos y del manual de identidad corporativa, y el tratamiento de la multicanalidad.

Para ello, se propone el tema " Los Presupuestos Participativos 2022, una iniciativa de participación ciudadana que pone a disposición de la ciudadanía de Irun 1,5 millones de euros del Presupuesto Municipal de 2022", para lo cual las empresas ofertantes pueden



dezakete ekimen horretarako egungo webgunea, Udal Web Atariaren barruan:
http://www.irun.org/presupuestosparticipativos/home.asp?id_idioma=2

baita identitate grafiko korporatiboaren eskuliburua ere:

<http://www.irun.org/imagcorp/>

tomar como fuente de información el actual website destinado a esta iniciativa dentro del Portal Web Municipal:
http://www.irun.org/presupuestosparticipativos/home.asp?id_idioma=1
así como el manual de identidad gráfica corporativa:

<http://www.irun.org/imagcorp/>